

Galateni

Epistola către Galateni

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:13:54

CAPITOLUL 1

3972 652 3756 575 444 3761 1223
1:1 Παῦλος ἀποστόλος οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων οὐδὲ δι-
Pavel, apostol, nu de la oameni, nici prin
444 235 1223 2424 5547 2532 2316 3962
ἀνθρώπου ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ θεοῦ πατρὸς
om, ci prin Isus Hristos, și Dumnezeu Tatăl,
3588 1453-1473 1537 3498 2532 3588 4862
τοῦ εὐερίαντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν **1:2** καὶ οἱ σὺν
Care L-a înviat din morți, și [3 care sunt 4 cu
1473 3956 80 3588 1577 3588 1053
ἐμοὶ πάντες ἀδελφοὶ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας
5 mine 1 toți 2 frații], către adunările
5485 1473 2532 1515 575 2316 3962 2532
1:3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ
Har vouă și pace de la Dumnezeu Tatăl, și de la
2962 1473 2424 5547 3588 1325 1438
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ **1:4** τοῦ δόντος εἰς
Domnul nostru Isus Hristos, Care S-a dat pe Sine
4012 3588 266 1473 3704 1807-1473 1537
περί τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν ὅπως ἐξέλθῃται ἡμᾶς ἐκ
pentru păcatele noastre, ca să ne scape
3588 1764 165 4190 2596 3588 2307 3588
τοῦ νεκρώσαντος αἰῶνος πονηροῦ κατὰ τὸ θέλημα τοῦ
prezentul veac răufăcător, după voia lui
2316 2532 3962 1473 3739 3588 1391 1519
θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν **1:5** ὡς ἡ δόξα εἰς
Dumnezeu și Tatăl nostru, a Căruia să fie gloria în
3588 165 3588 165 281 2296 3754 3779
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν. **1:6** θαυμάζω ὅτι οὕτω
vecii vecilor. Amin. Mă mir că așa
5030 3346 575 3588 2564 1473 1722
ταχέως μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς ἐν
de repede sunteți transpuși de la chemarea voastră în
5485 5547 1519 2087 2098 3739 3756
χάριτι χριστοῦ εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον **1:7** ὁ οὐκ
harul lui Hristos, într-o altă evanghelie; care nu
1510.2.3 243 1508 5100-1510.2.6 3588 5015-1473
ἐστὶν ἄλλο εἰ μὴ τινὲς εἰσὶν οἱ παράσσοντες ὑμᾶς
este alta; doar că sunt unii care vă tulbură,
2532 2309 3344 3588 2098 3588 5547
καὶ θέλοντες μεταστρέφειν τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ
și vor să schimbe Evanghelia lui Hristos.
235 2532 1437 1473 2228 32 1537 3772
1:8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς ἡ ἀγγελος ἐξ οὐρανοῦ
Dar chiar dacă noi sau un înger din cer
2097-1473 3844 3739 2097-1473
εὐαγγελιζέται ὑμῖν παρ' ὁ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν
v-ar evngheliza altfel decât ce v-am evanghelizat noi,
331 1510.5 5613 4280 2532 737
ἀνάθεμα ἔστω **1:9** ὡς προειρήκαμεν καὶ ἄρτι
anatema să fie. Așa cum am spus mai înainte, și acum
3825 3004 1536 1473 2097 3844 3739
πάντα λέγω εἰς τὴν ὑμᾶς εὐαγγελίζεται παρ' ὁ
din nou spun, dacă cineva vă evanghelizează altfel decât ce
3880 331 1510.5 737-1063 444
παρελάβετε ἀνάθεμα **1:10** ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους
ați primit anatema să fie. Căci acum, pe oameni

1:6 Țsau: de la Cel ce vă chemă

1:8 Țdincolo, lângă, altceva

3982 2228 3588 2316 2228 2212 444
πείθω ἡ τοῦ θεοῦ ἡ ζήτῳ ἀνθρώπους
caut eu să satisfac, sau pe Dumnezeu? Sau caut eu oamenii
700 1487-1063 2089 444 700 5547 1401
ἀρέσκειν εἰ γὰρ ἐτι ἀνθρώποις ἡρέσκον χριστοῦ δούλος
să plac? Căci dacă încă oamenilor aș plăcea, al lui Hristos rob
3756 302 1510.7.1 1107 1161 1473 80 3588
οὐκ ἂν ἤμην **1:11** γινώριζω δὲ ὑμῖν ἀδελφοὶ το
nu aș fi. Vă fac cunoscut însă vouă fraților, despre
2098 3588 2097 5259 1473 3754 3756 1510.2.3
εὐαγγέλιον το εὐαγγελισθέν ὑπ' ἐμοῦ ὅτι οὐκ ἔστι
Evanghelia cea evanghelizată de mine, că această nu este
2596 444 3761-1063 1473 3844 444
κατὰ ἀνθρώπων **1:12** οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου
potrivit omului. Căci nici eu de la om
3880 1473 3777 1321 235 1223
παρέλαβον αὐτό οὐτε ἐδιδάχθην ἀλλὰ δι
nu am primit-o, nici nu am primit-o prin învățătură, ci prin
602 2424 5547 191-1063 3588
ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ χριστοῦ **1:13** ἡκούσατε γὰρ τὴν
o descoperire de la Isus Hristos. Căci ați auzit despre
1699 391 4218 1722 3588 2454 3754 2596
ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὅτι καθ
a mea purtare de altă dată în iudaism, că în mod
5236 1377 3588 1577 3588 2316 2532
υπερβολὴν ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ καὶ
exagerat am persecutat adunarea lui Dumnezeu, și
4199-1473 2532 4298 1722 3588 2454
ἐπόρθουν αὐτήν **1:14** καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ
o devastam. Și progresam în iudaism
5228 4183 4915 1722 3588 1085 1473
υπερ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου
mai mult decât mulți de o vârstă cu mine din rasa mea,
4056 2207 5225 3588 3967 1473
περισσότερως ζηλωτὴς ὑπαρχῶν τῶν πατρικῶν
peste măsură de zelos fiind, cu privire la ale părinților mei
3862 3753 1161 2106 3588 2316 3588
παράδοσεων **1:15** ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ θεός ο
tradiții. Când însă a binevoit Dumnezeu, (Care
873-1473 1537 2836 3384 1473 2532 2564 1223
ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρὸς μου καὶ καλέσας διὰ
m-a pus deoparte din pântecele mamei mele, și m-a chemat prin
3588 5485 1473 601 3588 5207 1473 1722
τῆς χάριτος αὐτοῦ **1:16** ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν
harul Lui), să descopere pe Fiul Lui în
1473 2443 2097-1473 1722 3588 1484 2112
ἐμοὶ ἵνα εὐαγγελιζώμαι αὐτόν ἐν τοῖς ἐθνέσι ευθεῶς
mine, ca să-L evanghelizez printre națiuni, îndată
3756 4323 4561 2532 129 3761 424
οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἱματι **1:17** οὐδὲ ἀνῆλθον
nu m-am sfătuit cu carnea și sângele; nici nu am urcat
1519 2414 4314 3588 4253 1473 652
εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς προ ἐμοῦ ἀποστόλους
la Ierusalim către cei înainte de mine apostoli;
235 565 1519 688 2532 3825 5290 1519
ἀλλὰ ἀνῆλθον εἰς Ἀραβίαν καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς
ci am mers în Arabia, și din nou m-am întors la
1154 1899 3326 2094-5140 424 1519
Δαμασκόν **1:18** ἔπειτα μετὰ ἔτη τρία ἀνῆλθον εἰς
Damasc. Apoi, după trei ani, am urcat la
2414 2477 4074 2532 1961 4314
Ἱεροσόλυμα ἱστορήσαι Πέτρον καὶ ἐπέμεινα πρὸς
Ierusalim ca să fac cunoștință cu Petru, și am rămas cu
1473 2250-1178 2087-1161 3588 652
αὐτόν ἡμέρας δεκαπέντε **1:19** ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων
el cincisprezece zile. Dar alți apostoli
3756 1492 1508 2385 3588 80 3588 2962
οὐκ εἶδον εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ κυρίου
nu am văzut, decât numai pe Iacov, fratele Domnului.
3739-1161 1123-1473 2400 1799 3588 2316
1:20 ἀ δε γράφω ὑμῖν ἰδοὺ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ
Iar acestea pe care vi le scriu, iată, înaintea lui Dumnezeu,
3754 3756 5574 1899 2064 1519 3588 2824 3588
ὅτι οὐ ψεύδομαι **1:21** ἔπειτα ἦλθον εἰς τα κλίματα τῆς
că nu mint. Apoi am venit în regiunile

1:11 Țdupă

1:12 Țnu mi-a fost predată pedagogic

1:14 Țnațiunea

1:16 Țbinevestesc

4947 2532 3588 2791 1510.7.1-1161 50 3588
Συρίας και της Κιλικίας 1:22 **ἦσαν δε ἀγνοοῦμενος τῶ**
 Siriei și Ciliciei. Și eram necunoscut la
 4383 3588 1577 3588 2449 3588 1722 5547
προσώπω ταις ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας ταις ἐν χριστῷ
 față adunărilor din Iudeea, cele în Hristos.
 1:23 3440-1161 191-1510.7.6 3754 3588 1377 1473
μόνον δε ἀκούοντες ἦσαν ὅτι οὐ διώκων ἡμᾶς
 Și doar auzeau că, Cel persecutându- ne
 4218 3568 2097 3588 4102 3739 4218 4199
ποτέ νυν εὐαγγελίζεται τὴν πίστιν ἣν ποτε ἐπὶ ὀρθῇ
 înainte, acum evanghelizează credința pe care altă dată o devasta.
 2532 1392 1722 1473 3588 2316
 1:24 **καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸ θεόν**
 Și-L glorificau datorită mie pe Dumnezeu.

CAPITOLUL 2

2:1 1899 1223 1180 2094 3825 305
ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν πάλιν ἀνέβην
 Apoi după paisprezece ani, din nou am urcat
 1519 2414 3326 921 4838 2532 5103
εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ Βαρνάβα συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον
 la Ierusalim cu Barnaba, luându-/ cu mine și pe Tit.
 305-1161 2596 602 2532 394-1473
 2:2 **ἀνέβην δε κατὰ ἀποκάλυψιν καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς**
 Și am urcat potrivit unei revelații, și le-am prezentat
 3588 2098 3739 2784 1722 3588 1484
τὸ εὐαγγέλιον ὁ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσι
 Evanghelia pe care o predic printre națiuni,
 2596-2398-1161 3588 1380 3381 1519 2756 5143 2228
κατ' ἰδίαν δε τοῖς δοκοῦσι μη πως εἰς κενὸν τρέχω ἡ
 însă în privat celor însemnați, ca nu cumva în zadar să alerg, sau
 5143 235 3761 5103 3588 4862 1473 1672
ἐδραμον 2:3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοὶ Ἕλληνας
 să fi alergat. (dar nici chiar Tit, care era cu mine, grec
 1510.6 315 4059 1223-1161 3588
ὧν ἡναγκάσθη περιτμηθῆναι 2:4 διὰ δε τοὺς
 fiind, n-a fost obligat să se taie împrejur); și aceasta datorită
 3920 5569 3748 3922
παρεισάκτους ψευδαδελφούς οἵτινες παρεισῆλθον
 intruziunilor falșilor frați, care s-au introdus pe furis
 2684 3588 1637 1473 3739 2192
κατασκοπήσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν ἣν ἔχομεν
 să iscodească libertatea noastră, pe care o avem
 1722 5547 2424 2443 1473 2615 3739
ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσωσιν 2:5 οἷς
 în Hristos Isus, ca să ne aducă în robie totală; cărora
 3761 4314 5610 1502 3588 5292 2443 3588
οὐδὲ πρὸς ὧραν εἰξάμεν τῇ υποταγῇ ἵνα ἡ
 nici măcar pentru o oră nu le-am adus supunere, ca
 225 3588 2098 1265 4314 1473 575-1161 3588
ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς υἱὰς 2:6 ἀπὸ δε τῶν
 adevărul Evangheliei să rămână cu voi. Dar de la cei
 1380 1510.1 5100 3697 4218-1510.7.6 3762 1473 1308
δοκούντων εἶναι τι ὁποῖοι ποτε ἦσαν οὐδὲν μοι διαφέρει
 considerați a fi ceva, orice erau ei odată, nimic nu-mi importă;
 4383 2316 444 3756 2983
προσώπων θεός ἀνθρώπων οὐ λαμβάνει
 față, Dumnezeu, fața omului nu o ia în considerare;,
 1473-1063 3588 1380 3762 4323
ἐμοὶ γὰρ οἱ δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο
 căci mie cei considerați a fi ceva nimic nu mi-au comunicat în plus.
 235 5121 1492 3754 4100 3588
 2:7 **ἀλλὰ τουναντίον ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι το**
 ci dimpotrivă, văzând că mi-a fost incredințată
 2098 3588 203 2531 4074 3588
εὐαγγέλιον τῆς ἀκροβυστίας καθὼς Πέτρος τῆς
 Evanghelia pentru necircumcizie, după cum lui Petru pentru
 4061 3588-1063 1754 4074 1519
περιτομῆς 2:8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρω εἰς
 circumcizie, (căci Cel ce a lucrat cu energie în Petru pentru
 651 4061 1754 2532 1473
ἀποστολῇ τῆς περιτομῆς ἐνήργησε καὶ ἐμοὶ
 apostolia tăierii împrejur, a lucrat cu energie și în mine

1:23 Țăuizind erau

2:6 ȚDumnezeu nu ia în considerare fața omului

2:7 Țpentru cei netăiați împrejur

1519 3588 1484 2532 1097 3588 5485 3588 1325
εἰς τὰ ἔθνη 2:9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν
 printre națiuni), și cunoscând harul care mi-a fost dat
 1473 2385 2532 2786 2532 2491 3588 1380
μοι Ἰακώβος καὶ Κηφᾶς καὶ Ἰωάννης οἱ δοκοῦντες
 mie, Iacov și Chifa și Ioan, care-s considerați
 4769-1510.1 1188 1325 1473 2532 921
στύλοι εἶναι δεξιᾶς† ἐδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρνάβα
 a fi stâlpi, mâna dreaptă mi-au dat-o mie și lui Barnaba,
 2842 2443 1473 1519 3588 1484 1473-1161
κοινωνίας ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη αὐτοὶ δε
 dreapta comuniunii, ca noi să mergem la națiuni, iar ei
 1519 3588 4061 3440 3588 4434 2443
εἰς τὴν περιτομήν 2:10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα
 la tăierea împrejur; numai de cei sărmani
 3421 3739 2532-4704 1473 3778 4160
μνημονεύμεν ὁ καὶ εἰσποῦδασα αὐτὸ τοῦτο ποιῆσαι
 să ne amintim, ceea ce m-am și străduit, chiar aceasta, să fac.
 3753 1161 2064 4074 1519 490 2596 4383
 2:11 **ὅτε δε ἦλθε Πέτρος εἰς Ἀντιόχειαν κατὰ πρόσωπον**
 Când însă a venit Petru în Antiohia, pe față
 1473 436 3754 2607 1510.7.3 4253-3588-1063
αὐτὸ ἀντέστην ὅτι κατεγνωσμένος ἦν 2:12 πρὸ τοῦ γὰρ
 lui m-am opus, căci de condamnat era. Căci înainte de
 2064 5100 575 2385 3326 3588 1484 4906 3753
εἰλθεῖν τυνάς ἀπὸ Ἰακώβου μετὰ τῶν ἐθνῶν συνήσθην ὅτε
 venirea unora de la Iacov, cu națiunile mânca; când
 1161 2064 5288 2532 873 1438 5399
δε ἦλθον ὑπέστειλλε καὶ ἀφώριζεν εαυτὸν φοβούμενος
 însă ei au venit, s-a retras și s-a separat el însuși, fiindu-/i frică
 3588 1537 4061 2532 4942 1473
τοὺς ἐκ περιτομῆς 2:13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ
 de cei din tăierea împrejur. Și s-au prefăcut împreună cu el
 2532 3588 3062 2453 5620 2532 921 4879
καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι ὥστε καὶ Βαρνάβας συναπήχθη
 și ceilalți iudei, așa că și Barnaba a fost atras
 1473 3588 5272 235 3753 1492 3754 3756
αὐτῶν τῇ υποκρίσει 2:14 ἀλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ
 de ei în ipocrizie. Dar când am văzut că nu
 3716 4314 3588 225 3588 2098 2036
ορθοποδοῦσι πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ εὐαγγελίου εἶπον
 umblă drept potrivit adevărului Evangheliei, am zis
 3588 4074 1715 3956 1487 1473 2450 5225
τῷ Πέτρῳ ἐμπροσθεν πάντων ἐῖ συ Ἰουδαῖος υπάρχων
 lui Petru în față tuturor, Dacă tu, iudeu a fost
 1483 2198 2532 3756 2452 5100 3588 1484
ἐθνικῶς ζῆς καὶ οὐκ Ἰουδαῖκῶς τι τα ἔθνη
 ca națiunile trăiești și nu ca un iudeu, de ce pe națiuni le
 315 2450 1473 5449 2453
ἀναγκάζεις Ἰουδαῖζειν 2:15 ἡμεῖς φύσει Ἰουδαῖοι
 obligați să se iudaizeze? Noi, din fire, iudei suntem,
 2532 3756 1537 1484 268 1492-1161 3754 3756
καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἀμαρτωλοὶ 2:16 εἰδότες δε ὅτι οὐ
 și nu dintre națiuni, păcătoși; dar știind că nu e
 1344 444 1537 2041 3551 1437-3361 1223 4102
δικαιούται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμον εἰ μὴ διὰ πίστεως
 îndreptățit omul din lucrările legii, ci numai prin credința
 2424 5547 2532 1473 1519 5547 2424 4100
Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ ἡμεῖς εἰς χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεῦσαμεν
 în Isus Hristos, și noi în Hristos Isus ne-am încrezut,
 2443 1344 1537 4102 5547 2532 3756 1537
ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως χριστοῦ καὶ οὐκ ἐξ
 ca să fim îndreptățiți din credința în Hristos, și nu din
 2041 3551 1360 3756 1344 1537 2041 3551
ἔργων νόμου διότι οὐ δικαιοθῆσεται ἐξ ἔργων νόμου
 lucrările legii; fiindcă nu va fi îndreptătită din lucrările legii
 3956 4561 1487 1161 2212 1344 1722
πάσα σὰρξ 2:17 εἰ δε ζητούντες δικαιοθῆναι ἐν
 nicio carne. Dacă însă, căutând să fim îndreptățiți în
 5547 2147 2532 1473-268 686
χριστῷ ἐυρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἀμαρτωλοὶ ἄρα
 Hristos, am fi găsiți în același timp și păcătoși fiind noi, atunci
 5547 266 1249 3361 1096 1487-1063
χριστὸς ἀμαρτίας διάκονος μὴ γένοιτο 2:18 εἰ γὰρ
 Hristos e al păcatului slujitor? Să nu fie. Căci dacă
 3739 2647 3778 3825 3618 3848
α κατέλυσα τὰντὰ πάλιν οἰκοδομῶ παραβάτην
 ceea ce am dărâmat, pe aceasta din nou le zidesc, profanator al legii

2:9 †δεξιᾶς ἐδωκαν: lit. la plural: mâinile drepte mi le-au dat

1683 4921 1473-1063 1223 3551 3551
εμαυτὸν συνίστημι 2:19 ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμου
pe mine însumi mă dovedesc. Căci eu prin lege față de lege
599 2443 2316 2198 5547
ἀπέθανον ἵνα θεῷ ζήσω 2:20 χριστῷ
am murit, ca pentru Dumnezeu să trăiesc. Cu Hristos
4957 2198 1161 3765 1473 2198
συνεσταυρωμαι ζῶ δε οὐκέτι ἐγὼ ζῇ
am fost împreună crucificat, și trăiesc, însă nu mai trăiesc eu, trăiește
1161 1722 1473 5547 3739 1161 3568 2198 1722 4561 1722
δε ἐν ἐμοὶ χριστὸς ο δε νυν ζῶ ἐν σαρκί ἐν
însă în mine Hristos; ceca ce dar, acum trăiesc în carne, în
4102 2198 3588 3588 5207 3588 2316 3588 25
πίστει ζῶ τη του υιου του θεου του αγαπησαντος
credință o trăiesc, cea în Fiul lui Dumnezeu, Cel iubindu-
1473 2532 3860 1438 5228 1473 3756 114 3588
με και παραδόντος εαυτὸν υπέρ ἐμου 2:21 οὐκ αθετὼ την
mă, și care S-a dat pe Sine pentru mine. Nu lepăd
5485 3588 2316 1487-1063 1223 3551 1343 686
χαριν του θεου ει γαρ δια νόμου δικαιοσύνη ἀρα
harul lui Dumnezeu. Căci dacă prin lege e dreptatea, atunci
5547 1431 599
χριστὸς δωρεάν ἀπέθανεν
Hristos degeaba a murit.

CAPITOLUL 3

3:1 5599 453-1052 5100 1473 940 3588
ὦ ἀνόητοι Γάλαται τις ὑμᾶς ἐβάσκανε τη
O galateni fără minte, cine v- a fermecat, ca
225 3361 3982 3739 2596 3788
ἀληθεία μη πείθεσθαι οὐς κατ' ὀφθαλμούς Ἰησοῦς
adevărului să nu vă supuneți, voi care sub ochi, pe Isus
5547 4270 1722 1473 4717
χριστὸς προεγράφη ἐν ὑμῖν εσταυρωμένος
Hristos L- ați avut zugrăvit în mijlocul vostru crucificat?
3778 3440 2309 3129 575 1473 1537 2041
3:2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν ἐξ ἔργων
Aceasta numai vreau să știu de la voi, din lucrările
351 3588 4151 2983 2228 1537 189 4102
μόνου το πνεύμα ἐλάβετε η ἐξ ἀκοῆς πίστεως
legii Duhul L- ați primit, sau din ascultarea credinței?
3779 453 1510.2.5 1728 4151 3568
3:3 οὕτως ἀνόητοί εστε ἐναρξάμενοι πνεύματι νυν
Așa de fără minte sunteți? După ce ați început în Duh, acum
4561 2005 5118 3958 1500
σαρκί ἐπιτελείσθε 3:4 τοσαῦτα ἐπάθετε εικῇ
în carne sfârșiți? Atâtea necazuri ați suferit în zadar,
1489 2532 1500 3588 3767 2023-1473
ει γε και εικῇ 3:5 οὐν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν
dacă într-adevăr chiar în zadar. Cel care deci vă dă
3588 4151 2532 1754 1411 1722 1473 1537
το πνεύμα και ἐργῶν δυνάμεις ἐν ὑμῖν ἐξ
Duhul, și lucrează cu energie putere în voi, o face din
2041 3551 2228 1537 189 4102 2531
ἐργῶν νόμου η ἐξ ἀκοῆς πίστεως 3:6 καθὼς
lucrările legii sau din ascultarea credinței? Așa cum
11 4100 3588 2316 2532 3049-1473 1519
Ἀβραάμ ἐπίστευσε το θεῷ και ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
Avraam a crezut pe Dumnezeu, și i-a fost socotit drept
1343 1097 686 3754 3588 1537 4102
δικαιοσύνην 3:7 γινώσκετε ἀρα ὅτι οἱ εκ πίστεως
dreptate. Să cunoașteți deci că cei din credință,
3778 1510.2.6 5207 11 4275 1161 3588
οἱ τοῖς εἰσιν υἱοὶ Ἀβραάμ 3:8 προϊδούσα δε η
aceștia sunt fii ai lui Avraam. Prevăzând dar
1124 3754 1537 4102 1344 3588 1484 3588 2316
γραφῇ ὅτι εκ πίστεως δικαιοὶ τα ἔθνη ο θεός
Scriptura că din credință îndreptășteți pe națiuni Dumnezeu,
4283 3588 11 3754
προεηγγελίστατο τῷ Ἀβραάμ ὅτι
a vestit mai dinainte această veste bună lui Avraam, spunând că,
2127 1722 1473 3956 3588 1484 5620
εὐλογηθήσονται ἐν σοι πάντα τα ἔθνη 3:9 ὥστε
Binecuvântate vor fi în tine toate națiunile. Astfel că
3588 1537 4102 2127 4862 3588 4103
οἱ εκ πίστεως εὐλογούνται συν τῷ πιστῷ
cei din credință sunt binecuvântați împreună cu credinciosul
11 3745-1063 1537 2041 3551 1510.2.6 5259
Ἀβραάμ 3:10 ὅσοι γαρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσιν ὑπὸ
Avraam. Căci toți câți din lucrările legii sunt, sub

2671 1510.2.6 1125-1063 1944 3956 3739 3756
κατὰρὰν εἰσὶ γέγραπται γὰρ ἐπικατάρatos πας ος οὐκ
blestem sunt. Căci e scris, Blestemat e oricine care nu
1696 1722 3956 3588 1125 1722 3588 975
εἰμῆναι ἐν πᾶσι τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ
stăruie în toate cele care au fost scrise în sulul cărții
3588 3551 3588 4160-1473 3754-1161 1722 3551 3762
του νομου του ποιησαι αὐτὰ 3:11 ὅτι δε ἐν νόμῳ οὐδεὶς
legii ca să le facă. Iar că prin lege nimeni nu
1344 3844 3588 2316 1212 3754 3588 1342
δικαιούται παρὰ τῷ θεῷ δηλον ὅτι ο δίκαιος
e îndreptățit față de Dumnezeu e clar! fiindcă zice, Cel drept
1537 4102 2198 3588 1161 3551 3756 1510.2.3 1537
εκ πίστεως ζήσεται 3:12 ο δε νόμος οὐκ ἐστὶν εκ
din credință va trăi. Dar legea nu este din
4102 235 3588 4160 1473 444 2198 1722
πίστεως ἀλλ' ο ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν
credință; ci zice, Cel făcând acestea, acel om va trăi prin
1473 5547 1473 1805 1537 3588 2671
αὐτοῖς 3:13 χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν εκ της κατάρas
ele. Hristos ne- a scos din blestemul
3588 3551 1096 5228 1473 2671 1125-1063
του νομου γεγόμενος υπέρ ἡμῶν κατὰρα γέγραπται γὰρ
legii, devenind pentru noi blestem. Căci e scris,
1944 3956 3588 2910 1909 3586 2443
ἐπικατάρatos πας ο κρεμάμενος ἐπὶ ξυλου 3:14 ἵνα
Blestemat e oricine e atârnat pe lemn, așa încât,
1519 3588 1484 3588 2129 3588 11 1096 1722
εἰς τα ἔθνη η εὐλογία του Ἀβραάμ γενήται ἐν
cătore națiuni binecuvântarea lui Avraam să aibă loc în
5547 2424 2443 3588 1860 3588 4151
χριστῷ Ἰησοῦ ἵνα την επαγγελίαν του πνεύματος
Hristos Isus, așa încât promisiunea Duhului
2983 1223 3588 4102 80 2596 444
λάβωμεν δια της πίστεως 3:15 ἀδελφοί κατὰ ἄνθρωπον
s-o primim prin credință. Fraților, potrivit omului
3004 3676 444 2964 1242
λέγω ὁμως ἄνθρωπον κερυωμένην διαθήκην
vorbesc -- Chiar și unui om care a ratificat un legământ,
3762 114 2228 1928 3588-1161 11
οὐδεὶς αθετεῖ η επιδιατάσσεται 3:16 τῷ δε Ἀβραάμ
nimeni nu îl anulează sau îi adaugă ceva. Și lui Avraam
4483 3588 1860 2532 3588 4690 1473
ἐρρήθησαν αἱ επαγγελίαι και τῷ σπέρματι αὐτοῦ
i-au fost pronunțate promisiunile, și seminției lui.
3756-3004-2532 3588 4690 5613 1909 4183 235 5613
οὐ λέγει και τοῖς σπέρμασιν ὡς ἐπὶ πολλῶν ἀλλ' ὡς
Și nu zice semințelor, ca față de mai multe; ci ca
1909 1520 2532 3588 4690 1473 3739 1510.2.3
εφ' ενός και τῷ σπέρματι σου ος ἐστι
față de una singură spunând, Și seminției tale, care este
5547 3778 1161 3004 1242 4300
χριστὸς 3:17 τοῦτο δε λέγω διαθήκην προκεκυρωμένην
Hristos. Această dar spun, legământul încheiat mai dinainte
5259 3588 2316 1519 5547 3588 3326 2094 5071
υπὸ του θεου εἰς χριστοῦ ο μετὰ ἑτη τετρακόσια
de Dumnezeu în Hristos, după ani patru sute
2532 5144 1096 3551 3756 208 1519 3588
και τριάκοντα γεγονῶς νόμος οὐκ ακυροὶ εἰς το
și treizeci având loc legea, nu e desființat, ca
2673 3588 1860 1487-1063 1537 3551 3588
καταργῆσαι την επαγγελίαν 3:18 ει γαρ εκ νόμου η
să facă fără efect promisiunea. Căci dacă din lege e
2817 3765 1537 1860 3588-1161 11 1223
κληρονομία οὐκέτι ἐξ επαγγελίας τῷ δε Ἀβραάμ δι
moștenirea, nu mai e din promisiune; dar lui Avraam prin
1860 5483 3588 2316 5100
επαγγελίας κεχάρισται ο θεός 3:19 τι
promisiune i-a dăruit-o prin har Dumnezeu. Pentru ce
3767 3588 3551 3588 3847-5484 4369
οὐν ο νόμος των παραβάσεων χάρην προσετέθη ἄχρῃ
atunci este legea? Datorită infracțiunilor, a fost adăugată, până
3739 2064 3588 4690 3739 1861
ου ἔλθη το σπέρμα ω ἐπιγγελται
când urma să vină Sămânța Căreia I- a fost făcută promisiunea,
1299 1223 32 1722 5495 3316 3588
διαταγεις δι' αγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου 3:20 ο
rânduită prin îngeri în mâna unui Mijlocitor.
1161 3316 1520-3756-1510.2.3 3588 1161 2316 1520 1510.2.3
δε μεσίτης ενος οὐκ ἐστιν ο δε θεός εἰς ἐστιν
Dar Mijlocitorul nu este al unuia, dar Dumnezeu Unul este.

3588 3767 3551 2596 3588 1860 3588 2316
3:21 ο ουν νόμος κατὰ των επαγγελιών του θεού
 E atunci legea împotriva promisiunilor lui Dumnezeu?
 3361 1096 1487-1063 1325 3551 3588 1410
 μη γένοιτο ει γαρ εδόθη νόμος ο δυνάμενος
 Să nu fie. Căci dacă ar fi fost dată o lege care să poată
 2227 3689 302 1537 3551 1510.7.3 3588 1343
 ζωοποιήσαι όντως αν εκ νόμου ην η δικαιοσύνη
 să dea viață, cu adevărat atunci din lege ar fi dreptatea.
 235 4788 3588 1124 3588 3956 5259 266
3:22 αλλά συνέκλεισεν η γραφή τα πάντα υπό αμαρτίαν
 Dar a închis Scriptura toate sub păcat,
 2443 3588 1860 1537 4102 2424 5547 1325
 ινα η επαγγελια εκ πιστεως Ιησού χριστού δοθη
 pentru ca η promisiunea din credința în Isus Hristos să fie dată
 3588 4100 4253-3588-1161 2064 3588 4102
 τοις πιστεύουσιν **3:23** προ του δε ελθειν την πίστιν
 celor ce cred. lar înaintea venirii credinței,
 5259 3551 5432 4788 1519 3588
 υπό νόμον εφρουρούμεθα συγκεκλεισμένοι εις την
 sub lege eram păziți, împreună închiși pentru cea
 3195 4102 601 5620 3588
 μέλλουσαν πίστιν αποκαλυφθῆναι **3:24** ώστε ο
 care urma să fie, a credinței descoperire. Așa că
 3551 3807 1473 1096 1519 5547 2443 1537
 νόμος παιδαγωγός ημών γέγονεν εις χριστόν ινα εκ
 legea instructorul nostru a devenit pentru Hristos, ca din
 4102 1344 2064 1161 3588 4102
 πίστεως δικαιωθώμεν **3:25** ελθούσης δε της πιστεως
 credință să fim îndreptățiți. Venind dar la credință,
 3765 5259 3807 1510.2.4 3956-1063
 ουκέτι υπό παιδαγωγών εσμεν **3:26** πάντες γαρ
 nu mai [sub un instructor l suntem]. Căci toți
 5207 2316 1510.2.5 1223 3588 4102 1722 5547
 υιοι θεού εστέ δια της πιστεως εν χριστώ
 fii ai lui Dumnezeu sunteți prin credința în Hristos
 2424 3745-1063 907 5547 1746
 Ιησού **3:27** όσοι γαρ εβαπτίσθητε χριστόν ενεδύσασθε
 Isus. Căci toți câți ați fost botezați, cu Hristos v-ați îmbrăcat.
 3756-1762 2453 3761 1672 3756-1762 1401
3:28 ουκ ενι Ιουδαίος ουδέ Έλλην ουκ ενι δούλος
 Nu este nici iudeu, nici grec; nu este nici rob,
 3761 1658 3756 1762 730 2532 2338
 ουδέ ελεύθερος ουκ ενι άρσεν και θήλυ
 nici om liber; nu este parte bărbătească și parte femeiască;
 3956-1063-1473 1520 1510.2.5 1722 5547 2424 1487-1161
 πάντες γαρ υμεις εισ εστε εν χριστώ Ιησού **3:29** ει δε
 căci voi toți unu sunteți în Hristos Isus. Și dacă
 1473 5547 686 3588 11 4690 1510.2.5 2532
 υμεις χριστού άρα του Άβραάμ σπέρμα εστέ και
 voi sunteți ai lui Hristos, atunci a lui Avraam sămânță sunteți, și,
 2596 1860 2818
 κατ' επαγγελίαν κληρονόμοι
 potrivit promisiunii, moștenitori.

CAPITOLUL 4

3004 1161 1909 3745-5550 3588 2818
4:1 λέγω δε εφ' όσον χρόνον ο κληρονόμος
 Spun însă că atâta timp cât atâta timp cât moștenitorul
 3516 1510.2.3 3762 1308 1401 2962
 νηπιός εστιν ουδέν διαφέρει δούλου κύριος
 copil este, în niciun fel nu e diferit de un rob, deși stăpân
 3956 1510.6 235 5259 2012 1510.2.3
 πάντων **4:2** αλλά υπό επιτρόπους εστί
 al tuturor lucrurilor este; ci sub gestionari este,
 2532 3623 891 3588 4287 3588 3962
 και οικονόμους άχρι της προθεσμίας του πατρός
 și administratori până la prescrierea tatălui.
 3779 2532 1473 3753 1510.7.4 3516 5259 3588 4747
4:3 ούτως και ημεις ότε ημεν νηπιοι υπό τα στοιχία
 Tot așa și noi, când eram copii, sub elementele

3:28 †versetul se citește: “Nu este nici iudeu, nici grec; nu este nici rob, nici

om liber; nu este parte bărbătească și parte femeiască; căci voi toți l sunteți în

Hristos Isus.”; aici numeralul cardinal unu (adică, 1), la masculin

4:2 †timpul hotărât mai dinainte

3588 2889 1510.7.4 1402 3753 1161 2064
 του κόσμου ημεν δεδοულόμενοι **4:4** ότε δε ήλθε
 lumii, eram robiți. Când însă a venit
 3588 4138 3588 5550 1821 3588 2316
 το πλήρωμα του χρόνου εξαπέστειλεν ο θεός
 plinătatea timpului, a trimis Dumnezeu
 3588 5207 1473 1096 1537 1135 1096
 τον υιόν αυτού γενόμενον εκ γυναικός γενόμενον
 pe Fiul Lui, născut din femeie, născut
 5259 3551 2443 3588 5259 3551 1805 2443
 υπό νόμον **4:5** ινα τους υπό νόμον εξαγοράση ινα
 sub lege, ca pe cei de sub lege să-i răscumpere, ca
 3588 5206 618 3754-1161 1510.2.5 5207
 την υιοθεσίαν απολάβωμεν **4:6** ότι δε εστε υιοι
 înfierea s-o primim. Și fiindcă sunteți fii,
 1821 3588 2316 3588 4151 3588 5207 1473 1519
 εξαπέστειλεν ο θεός το πνεύμα του υιού αυτού εις
 a trimis Dumnezeu Duhul Fiului Lui în
 3588 2588 1473 2896 5 3588 3962 5620 3765
 τας καρδιας υμών κρίζον αββά ο πατήρ **4:7** ώστε ουκέτι
 inimile voastre, strigând, Avva, Tată. Așa că nu mai
 1510.2.2 1401 235 5207 1487-1161 5207 2532 2818
 ει δούλος αλλ υιός ει δε υιός και κληρονόμος
 ești rob, ci fiu; și dacă ești fiu, ești și moștenitor
 2316 1223 5547 235 5119 3303 3756
 θεού δια χριστού **4:8** αλλά τότε μεν ουκ
 al lui Dumnezeu prin Hristos. Dar atunci, în adevăr, ne
 1492 2316 1398 3588 3361 5449-1510.6
 ειδότες θεόν εδουλεύσατε τοις μη φύσει ούσι
 cunoscând pe Dumnezeu, slujați ca robi celor care nu sunt din fire
 2316 3568 1161 1097 2316
 θεοίς **4:9** νυν δε γνόντες θεόν
 dumnezei. Acum însă, după ce L-ați cunoscut pe Dumnezeu,
 3123-1161 1097 3825 1909 3588 772 2532 4434 4747
 μάλλον δε γνωσθέντες **4:10** ήμερας
 vă întoarceți din nou la aceste slabe și sărmâne elemente,
 3739 3825 509 1398 2309 2250
 οίς παλιν άνωθεν δουλεύειν θέλετε **4:10** ήμερας
 cărora din nou, ca la început, să le slujiți ca robi doriți? Zile
 3906 2532 3376 2532 2540 2532 1763
 παρατηρείσθε και μήνας και καιρούς και ενιαντούς
 respectați, și luni, și vremuri, și ani?
 5399 1473 3381 1500 2872 1519
4:11 φοβούμαι υμάς μη πως ειική κεκοπίακα εις
 Mi-e frică pentru voi, ca nu cumva în zadar să mă fi ostenit pentru
 1473 1096 5613 1473 3754 2504 5613 1473 80
 υμάς **4:12** γινεσθε ως εγω ότι καγώ ως υμεις αδελφοί
 voi. Faceți-vă ca mine, căci și eu ca voi sunt fraților,
 1189-1473 3762 1473 91 1492-1161
 δογμα υμών ουδέν με ηδικήσατε **4:13** οίδατε δε
 vă implor! În nimic nu m-ați nedreptățit. Și știți
 3754 1223 769 3588 4561 2097-1473 3588
 ότι δι ασθένειαν της σαρκός ευηγγελισάμην υμίν το
 că în slăbiciunea cămii v-am vestit Evanghelia
 4387 2532 3588 3986 1473 3588 1722 3588 4561
 πρότερον **4:14** και τον πειρασμόν μου τον εν τη σαρκί
 la început; Și încercarea mea, cea din carne
 1473 3756 1848 3761 1609 235
 μου ουκ εξουθενήσατε ουδέ εξεπτύσατε **4:15**
 mea, nu ați disprețuit-o, nici nu ați respins-o cu scârbă; ci
 5613 32 2316 1209-1473 5613 5547
 ως αγγελον θεού **4:16** εδέξασθέ με ως χριστόν
 ca pe un inger al lui Dumnezeu m-ați primit, ca pe Hristos
 2424 5100 3767 1510.7.3 3588 3108 1473
 Ιησούν **4:15** τις ουν ην ο μακαρισμός υμών
 Isus. Care deci era fericirea voastră?
 3140-1063-1473 3754 1487 1415 3588 3788
 μαρτυρώ γαρ υμίν ότι ει δυνατόν τους οφθαλμούς
 Căci vă mărturisesc că dacă ar fi fost posibil, ochii
 1473 1846 302 1325-1473 5620 2190
 υμών εξορύξαντες αν εδώκατέ μου **4:16** ώστε εχθρός
 voștri scoțându-vă mi i-ați fi dat. Astfel deci, vrăjmas
 1473 1096 226 1473 2206
 υμών γέγονα αληθεύων υμίν **4:17** ζηλούσιν
 v-am devenit adevărul vorbindu-vă? Ei sunt zeloși

4:14 †sau: ispita

4:14 †l oc

1473 3756 2573 235 1576-1473 2309
υμᾶς **οὐ** **καλῶς** **ἀλλὰ** **ἐκκλείσαι** **υμᾶς** **θέλουν**
 pentru voi, dar nu spre bine, ci să vă excludă doresc,
 2443 1473 2206 2570 1161 3588 2206 1722
ἵνα **αὐτοὺς** **ζηλοῦτε** **4:18** **καλὸν** **δε** **το** **ζηλοῦσθαι** **ἐν**
 ca pentru ei să fiți zeloși. Bine însă e să fiți zeloși pentru
 2570 3842 2532 3361 3440 1722 3588 3918 1473 4314 1473
καλῶ **πάντοτε** **καὶ** **μὴ** **μόνον** **ἐν** **τῷ** **παρεῖναι** **με** **πρὸς** **υμᾶς**
 bine mereu, și nu numai în prezența mea la voi.
 5040 1473 3739 3825 5605 891 3739
4:19 **τεκνία** **μου** **οὐς** **πάλιν** **ὠδίνω** **ἄχρις** **οὐ**
 Copiii mei, pentru care din nou simt durerile nașterii până când
 3445 5547 1722 1473 2309-1161 3918 4314
μορφωθῇ **χριστὸς** **ἐν** **υμῖν** **4:20** **ἡθελον** **δε** **παρεῖναι** **πρὸς**
 va lua chip Hristos în voi. Și aş dori să fiu prezent cu
 1473 737 2532 236 3588 5456 1473 3754 639
υμᾶς **ἄρτι** **καὶ** **ἀλλάξαι** **τὴν** **φωνήν** **μου** **ὅτι** **ἀποροῦμαι**
 voi acum, și să-mi schimb glasul meu; căci sunt perplex
 1722 1473 3004 1473 3588 5259 3551 2309
ἐν **υμῖν** **4:21** **λέγετε** **μοι** **οἱ** **υπο** **νόμον** **θέλונτες**
 cu privire la voi. Spuneți-mi, voi care sub lege vreți
 1510.1 3588 3551 3756 191 1125-1063 3754
εἶναι **τοῦ** **νόμου** **οὐκ** **ἀκούετε** **4:22** **γέγραπται** **γαρ** **ὅτι**
 să fiți, legea nu o ascultați? Căci este scris că
 11 1417 5207 2192 1520 1537 3588 3814
Ἀβραάμ **δύο** **υἱοὺς** **ἔσχεν** **ένα** **ἐκ** **τῆς** **παιδίσκης**
 Avraam doi fii a avut; unul din femeia cea sclavă,
 2532 1520 1537 3588 1658 235 3588-3303 1537
καὶ **ένα** **ἐκ** **τῆς** **ελευθέρας** **4:23** **ἀλλ** **ο** **μὲν** **ἐκ**
 și unul din cea liberă. Dar în adevăr, cel din
 3588 3814 2596 4561 1080 3588 1161 1537
τῆς **παιδίσκης** **κατὰ** **σάρκα** **γενένηται** **ο** **δε** **ἐκ**
 cea care era sclavă potrivit cămii a fost născut, cel însă din
 3588 1658 1223 3588 1860 3748
τῆς **ελευθέρας** **διὰ** **τῆς** **επαγγελίας** **4:24** **ἀντὶ**
 cea liberă, prin promisiune. *Lucrurile* acestea
 1510.2.3 238 3778-1063 1510.2.6 3588 1417 1242
εστὶν **ἀλληγορούμενα** **αὐταὶ** **γαρ** **εἰσιν** **αἱ** **δύο** **διαθήκαι**
 sunt spuse în alegorie; căci acestea sunt cele două legăminte;
 1520 3303 575 3735 4614 1519 1397 1080
μία **μὲν** **ἀπὸ** **ὀρους** **Σινᾶ** **εἰς** **δορυλῆαν** **γεννώσα**
 unul, în adevăr, de pe muntele Sinai, în robie născut,
 3748 1510.2.3 28 3588 1063 28 4614-3735-1510.2.3
ἣτις **εστὶν** **Ἀγάρ** **4:25** **το** **γαρ** **Ἀγάρ** **Σινᾶ** **ὄρος** **εστὶν**
 care este Agar; căci Agar este muntele Sinai
 1722 3588 688 4960-1161 3588 3568 2419
ἐν **τῇ** **Ἀραβίᾳ** **συστοιχεῖ** **δε** **τῇ** **νυν** **Ἱερουσαλὴμ**
 în Arabia, și corespunde actualului Ierusalim,
 1398-1161 3326 3588 5043 1473 3588
δουλεῖν **δε** **μετὰ** **τῶν** **τέκνων** **αυτῆς** **4:26** **ἡ**
 și eaș slujește în robie cu copiii ei.
 1161 507-2419 1658 1510.2.3 3748 1510.2.3 3384
δε **ἄνω** **Ἱερουσαλὴμ** **ελευθέρα** **εστὶν** **ἣτις** **εστὶ** **μητηρ**
 Dar Ierusalimul de sus liber este, care este mama
 3956-1473 1125-1063 2165 4723
πάντων **ἡμῶν** **4:27** **γέγραπται** **γαρ** **ευφράνθητι** **στεῖρα**
 noastră a tuturor. Căci e scris, Bucură-te tu cea sterilă,
 3588 3756 5088 4486 2532 994 3588
ἡ **οὐ** **τίκτουςα** **ρῆζον** **καὶ** **βοήσον** **ἡ**
 care nu dai naștere; izbucnește de bucurie și strigă; tu cea care
 3756 5605 3754 4183 3588 5043 3588 2048
οὐκ **ὠδίνουσα** **ὅτι** **πολλὰ** **τὰ** **τέκνα** **τῆς** **ἐρήμου**
 nu ești în durerile nașterii; căci mulți sunt copiii celei părăsite,
 3123 2228 3588 2192 3588 435 1473-1161
μᾶλλον **ἡ** **τῆς** **ἐχούσης** **τὸν** **ἄνδρα** **4:28** **ἡμεῖς** **δε**
 mai mulți decât ai celei având bărbat. Iar noi,
 80 2596 2464 1860 5043 1510.2.4 235
ἀδελφοί **κατὰ** **Ἰσαάκ** **επαγγελίας** **τέκνα** **εσμέν** **4:29** **ἀλλ**
 fraților, ca Isaac, ai promisiunii copii suntem. Dar
 5618 5119 3588 2596 4561 1080 1377 3588
ὥσπερ **τότε** **ο** **κατὰ** **σάρκα** **γεννηθεῖς** **ἐδίωκε** **τοῦ**
 după cum atunci, cei din carne născuți îi persecutau pe cei
 2596 4151 3779 2532 3568 235 5100 3004
κατὰ **πνεῦμα** **οὕτως** **καὶ** **νυν** **4:30** **ἀλλὰ** **τι** **λέγει**
născuți din Duhul, tot așa e și acum. Dar ce spune
 3588 1124 1544 3588 3814 2532 3588 5207 1473
ἡ **γραφὴ** **ἐκβαλε** **τὴν** **παιδίσκην** **καὶ** **τοὺν** **υἱὸν** **αυτῆς**
 Scriptura? Izgonește pe sclavă și pe fiul ei;

4:17 ὃ oc, Isa 49:21, Rom 3:27, Gal 4:17

4:25 ȕcetatea Ierusalimului

3756-1063-3361 2816 3588 5207 3588 3814
οὐ **γαρ** **μὴ** **κληρονομήσει** **ο** **υἱὸς** **τῆς** **παιδίσκης**
 căci nicidecum nu va moșteni fiul sclavei
 3326 3588 5207 3588 1658 686 80 3756
μετὰ **τοῦ** **υἱοῦ** **τῆς** **ελευθέρας** **4:31** **ἀρα** **ἀδελφοί** **οὐκ**
împreună cu fiul celei libere. Astfel, fraților, *noi* nu
 1510.2.4 3814 5043 235 3588 1658
εσμέν **παιδίσκης** **τέκνα** **ἀλλὰ** **τῆς** **ελευθέρας**
 suntem ai slujitoareii copii, ci ai celei libere.

CAPITOLUL 5

3588 1657 3767 3739 5547 1473 1659
5:1 **τῇ** **ελευθερίᾳ** **οὖν** **ἡ** **χριστὸς** **ἡμᾶς** **ἠλευθέρωσεν**
 În libertatea deci în care Hristos ne-a eliberat,
 4739 2532 3361 3825 2218 1397 1758
στήκετε **καὶ** **μὴ** **πάλιν** **ζυγῷ** **δουλείας** **ἐνέχεσθε**
 stați tari, și nu [din nou, sub un jug de robie l vă lăsați opresati].
 2296 1473 3972 3004-1473 3754 1437 4059
5:2 **ἰδε** **ἐγὼ** **Παῦλος** **λέγω** **υμῖν** **ὅτι** **ἐάν** **περιτέμνησθε**
 Iată, eu Pavel vă spun că dacă veți fi tăiați împrejur,
 5547 1473 3762 5623 3143-1161
χριστὸς **υμᾶς** **οὐδέν** **ὠφελήσει** **5:3** **μαρτυρομαι** **δε**
 Hristos, vouă, la nimic nu vă folosește. Și mărturisesc
 3825 3956 444 4059 3754 3781
πάλιν **παντὶ** **ἀνθρώπῳ** **περιτεμνομένῳ** **ὅτι** **ὀφειλέτης**
 din nou oricărui om tăiat împrejur că dator
 1510.2.3 3650 3588 3551 4160 2673
εστὶν **ὅλον** **τὸν** **νόμον** **ποιῆσαι** **5:4** **κατηργήθητε**
 este ca întreaga lege s-o țină. Niciun folos nu aveți
 575 3588 5547 3748 1722 3551 1344 3588
ἀπὸ **τοῦ** **χριστοῦ** **οἰτινες** **ἐν** **νόμῳ** **δικαιοῦσθε** **τῆς**
 de la Hristos, voi cei ce prin lege vă îndreptățiți, din
 5485 1601 1473-1063 4151 1537 4102
χαρίτος **ἐξεπέσατε** **5:5** **ἡμεῖς** **γαρ** **πνεύματι** **ἐκ** **πίστεως**
 har ați căzut. Căci noi în Duh, din credință,
 1680 1343 553 1722-1063 5547
ἐλπὶδα **δικαιοσύνης** **ἀπεκδεχόμεθα** **5:6** **ἐν** **γαρ** **χριστῷ**
 speranța dreptății o așteptăm. Căci în Hristos
 2424 3777 4061 5100 2480 3777
Ἰησοῦ **οὔτε** **περιτομή** **τι**
 Isus nici tăierea împrejur asupra vreunui lucru *nu* are forță, nici
 203 235 4102 1223 26 1754
ακροβυστία **ἀλλὰ** **πίστις** **δι** **ἀγάπης** **ἐνεργουμένη**
 necircumcizia, ci credința prin iubire lucrând cu energie.
 5143 2573 5100 1473 348 3588 225
5:7 **ετρήχετε** **καλῶς** **τις** **υμᾶς** **ἀνέκοψε** **τῇ** **ἀληθείᾳ**
 Voi alergați bine; cine v-a sleit *avântul* ca adevărului
 3361 3982 3588 3988 3756 1537 3588
μὴ **πειθεσθαι** **5:8** **ἡ** **πεισμονή** **οὐκ** **ἐκ** **τοῦ**
 să nu vă supuneți? Înduplecarea *aceasta* nu e de la Cel ce
 2564-1473 3397 2219 3650 3588 5445
καλοῦντος **υμᾶς** **5:9** **μικρά** **ζυμῇ** **ὅλον** **τὸ** **φύραμα**
 vă cheamă. Puțină drojdie toată frământătura o
 2220 1473 3982 1519 1473 1722 2962 3754
ζυμοί **5:10** **εγὼ** **πέποιθα** **εἰς** **υμᾶς** **ἐν** **κυρίῳ** **ὅτι**
 dosepste. Eu am încredere despre voi în Domnul, că
 3762 243 5426 3588-1161 5015-1473 941
οὐδέν **ἄλλο** **φρονῆσετε** **ο** **δε** **ταράσσων** **υμᾶς** **βαστάσει**
 nu în alt fel veți gândi; iar cel ce vă tulbură își va purta
 3588 2917 3748 302 1510.3 1473 1161 80 1487
το **κρίμα** **ὅστις** **ἂν** **ἡ** **5:11** **εγὼ** **δε** **ἀδελφοί** **εἰ**
 judecata, oricine ar fi. Eu însă fraților, dacă
 4061 2089 2784 5100 2089 1377 686
περιτομήν **ἐτι** **κηρύσσω** **τι** **ἐτι** **διώκομαι** **ἀρα**
 tăierea împrejur încă o predic, de ce *sunt* încă persecutat? Atunci
 2673 3588 4625 3588 4716 3784 2532
κατήργηται **τὸ** **σκάνδαλον** **τοῦ** **σταυροῦ** **5:12** **ὄφελον** **καὶ**
 e lăsată jos poticnirea crucii. De-ar fi ca
 609 3588 387-1473 1473-1063
ἀποκόψονται **οἱ** **ἀναστατούντες** **υμᾶς** **5:13** **υμεῖς** **γαρ**
 să se taie de tot cei ce vă instigă. Căci voi
 1909 1657 2564 80 3440 3361 3588
ἐπ **ελευθερίᾳ** **ἐκληθῆτε** **ἀδελφοί** **μόνον** **μὴ** **τὴν**
 la libertate ați fost chemați fraților; numai nu la
 1657 1519 874 3588 4561 235 1223 3588
ελευθερίαν **εἰς** **ἀφορμὴν** **τῇ** **σαρκὶ** **ἀλλὰ** **διὰ** **τῆς**
 libertatea care să fie prilej cărui, ci prin
 26 1398 240 3588 1063 3956 3551
ἀγάπης **δουλεῦτε** **ἀλλήλους** **5:14** **ο** **γαρ** **πᾶς** **νόμος**
 iubire slujiți ca robi unii altora. Căci întreaga lege

5:13 ȕcazie, pretext, punct de plecare pentru atac

1722 1520 3056 4137 1722 3588 25 3588
εν ενί λόγω πληροῦται εν τω αγαπήσεις τον
 într-un singur cuvânt se împlinește, în aceasta, Să-/iubești pe
 4139 1473 5613 1438 1487 1161 240
πλησίον σου ως εαυτόν 5:15 ει δε αλλήλους
 aproapele tău ca pe tine însuși. Dacă însă unii pe alții
 1143 2532 2719 991 3361 5259-240
δάκρυτε και κατεσθίετε βλέπετε μη υπό αλλήλων
 vă mușcați și vă devorați, luați seama ca nu cumva unii pe alții
 355 3004 1161 4151 4043 2532
αναλωθήτε 5:16 λέγω δε πνεύματι περιπατεῖτε και
 să vă nimiciți. Spun dar, prin Duhul umblați, și
 1939 4561 3766.2 5055 3588 1063
επιθυμῖαν σαρκός ου μη τελήσητε 5:17 η γαρ
 pofta cărnii nicidecum n-o veți împlini.
 4561 1937 2596 3588 4151 3588 1161 4151
σαρξ επιθυμει κατά του πνεύματος το δε πνεύμα
 carnea pofteste împotriva Duhului, și Duhul
 2596 3588 4561 3778-1161 480 240 2443
κατά της σαρκός ταῦτα δε αντikeitai αλλήλοις ινα
 împotriva cărnii; și acestea se împotrivesc unele altora, așa încât
 3361 3739 302-2309-3778 4160 1487 1161 4151
μη α αν θέλητε ταῦτα ποιήτε 5:18 ει δε πνεύματι
 nu ce lucruri ați vrea să faceți. Dacă însă de Duh
 71 3756 1510.2.5 5259 3551 5318-1161 1510.2.3
άγεσθε ουκ εστέ υπό νόμον 5:19 φανερά δε εστι
 sunteți călăuziți, nu sunteți sub lege. Și evidente sunt
 3588 2041 3588 4561 3748 1510.2.3 3430 4202
τα έργα της σαρκός ατινά εστι μοιχεία πορνεία
 lucrările cărnii; care sunt, adulter, preacurvie,
 167 766 520 1495 5331
ακαθαρσία ασέλγεια 5:20 ειδωλολατρία φαρμακεία
 necurăție, destrăbălare, idolatrie, vrăjitorie,
 2189 2054 2205 2372 2052 1370 139
εχθραί έρεσι ζήλοι θυμοί επιθelia διχοστασία αιρέσεις
 războașii, certuri, gelozii, mâni, neînțelegeri, dezbinări, secte,
 5355 5408 3178 2970 2532 3588 3664 3778
5:21 φθόνοι φόνοι μέθαι κώμοι και τα όμοια τούτους
 invidii, ucideri, beții, orgii, și altele asemenea acestora;
 3739 4302-1473 2531 2532 4277 3754
α προλέγω υμιν καθώς και προείπον ότι
 despre care vă spun mai dinainte, cum și v-am spus deja, că
 3588 3588 5108 4238 932 2316
οι τα τοιαῦτα πράσσοντες βασιλειαν θεού
 cei ce lucruri ca acestea practică, împărăția lui Dumnezeu
 3756 2816 3588 1161 2590 3588 4151
ου κληρονομήσουσιν 5:22 ο δε καρπός του πνεύματος
 nu o vor moșteni. Dar rodul Duhului
 1510.2.3 26 5479 1515 3115 5544
εστιν αγαπή χαρά ειρήνη μακροθυμία χρηστότης
 este iubire, bucurie, pace, îndelungă-răbdare, bunătate,
 19 4102 4236 1466 2596
αγαθωσύνη πίστις 5:23 πραότης εγκράτεια κατά
 facere de bine, credincioșie, blândețe, înfrânare: împotriva
 3588 5108 3756 1510.2.3 3551 3588-1161 3588 5547
των τοιούτων ουκ εστι νόμος 5:24 οι δε του χριστού
 unora ca acestea nu este lege. Iar cei ai lui Hristos,
 3588 4561 4717 4862 3588 3804 2532
την σάρκα εσταύρωσαν συν τοις παθήμασι και
 carnea au crucificat-o împreună cu pasiunile și
 3588 1939 1487 2198 4151 4151
ταις επιθυμίαις 5:25 ει ζώμεν πνεύματι πνεύματι
 poftele. Dacă trăim în Duh, în Duh
 2532 4748 3361 1096
και στοιχώμεν 5:26 μη γινώμεθα
 de asemenea să ne dirijăm umblarea. Să nu devenim
 2755 240 4292 240
κενόδοξοι αλλήλους προκαλούμενοι αλλήλους
 iubitori de glorie deșartă, unii pe alții provocându-ne, unii pe alții
 5354
φθονούντες
 invidiindu-ne.

CAPITOLUL 6

80 1437-2532 4301 444
6:1 αδελφοί εάν και προληφθή άνθρωπος
 Fraților, chiar dacă ar fi luat prin surprindere un om
 1722 5100 3900 1473 3588 4152
εν τινι παραπτώματι υμείς οι πνευματικοί
 de vreun delict, voi cei duhovnicești

2675 3588 5108 1722 4151
καταρτιζετε τον τοιούτον εν πνεύματι
 îndreptându-l, gata făcându-l din nou pe unul ca acesta cu duhul
 4236 4648 4572 3361 2532 1473 3985
πραότητος σκοπών σεαυτόν μη και συν πειρασθής
 blândeții, fiind atent la tine însuși ca nu cumva și tu să fii ispitit.
 240 3588 922 941 2532 3779 378
6:2 αλλήλων τα βάρη βαστάζετε και ούτως αναπληρώσατε
 Unii altora sarcinile purtați-vă, și astfel veți împlini
 3588 3551 3588 5547 1487-1063 1380 5100 1510.1 5100
τον νόμον του χριστού 6:3 ει γαρ δοκει τις είναι τι
 legea lui Hristos. Căci dacă gândește cineva că este ceva,
 3367 1510.6 1438 5422 3588 1161 2041 1438
μηδεν των εαυτών φρεναπατά 6:4 το δε έργον εαυτού
 nimic fiind, pe sine se înșală. Și lucrarea lui însuși
 1381 1538 2532 5119 1519 1438 3441 3588
δοκιμαζέτω έκαστος και τότε εις εαυτόν μόνον το
 s-o pună la încercare fiecare, și atunci față de sine numai
 2745 2192 2532 3756 1519 3588 2087 1538-1063
καυχημα έχει και ουκ εις τον ετερον 6:5 έκαστος γαρ
 laudă va avea, și nu față de celălalt. Căci fiecare
 3588 2398 5413 941 2841-1161 3588
το ιδιον φορτίον βαστάσει 6:6 κοινωνείτω δε ο
 propria lui sarcină își va purta. Și să facă parte cel ce
 2727 3588 3056 3588 2727
κατηχούμενος τον λόγον το κατηχούντι
 primește învățătura Cuvântului, să facă parte celui ce dă învățătura,
 1722 3956 18 3361 4105 2316 3756
εν πάνσιν αγαθοις 6:7 μη πλανασθε θεός ου
 din toate bunurile. Nu vă amăgiți, Dumnezeu nu
 3456 3739-1063 1437 4687 444 3778 2532
μυκτηρίζεται ο γαρ εάν σπείρη άνθρωπος τουτο και
 Se lasă luat în răs; căci ce seamănă omul, aceea va și
 2325 3754 3588 4687 1519 3588 4561 1438 1537 3588
θερίσει 6:8 ότι ο σπείρων εις την σάρκα εαυτού εκ της
 secera. Căci cel ce seamănă în carnea lui, din
 4561 2325 5356 3588-1161 4687 1519 3588 4151
σαρκός θερίσει φθοράν ο δε σπείρων εις το πνεύμα
 carne va secera stricăciune; dar cine seamănă în Duhul,
 1537 3588 4151 2325 2222 166 3588 1161 2570
εκ του πνεύματος θερίσει ζωην αιώνιον 6:9 το δε καλόν
 din Duhul va secera viață veșnică. Și binele
 4160 3361-1573 2540-1063 2398 2325
ποιούντες μη εκκακώμεν καιρώ γαρ ιδίω θερίσομεν
 făcându-l, ineputabili să fim; căci la vremea potrivită vom secera,
 3361 1590 686 3767 5613
6:10 εάν εκλυόμενοι 6:10 άρα ούν ως
 dacă nu ne vom opri acum din lucru. Astfel deci, după cum
 2540 2192 2038 3588 18 4314 3956
καιρόν έχομεν εργαζόμεθα το αγαθόν προς πάντας
 ocazie avem, să lucrăm binele față de toți,
 3122-1161 4314 3588 3609 3588 4102 1492
μάλιστα δε προς τους οικειους της πίστewς 6:11 ιδετε
 și în mod special față de cei din casa credinței. Priviți
 4080 1473-1121 1125 3588 1699 5495
ηλικίους υμιν γράμμασιν έγγραφη τη εμή χειρί
 cu ce mari litere v-am scris cu propria mea mână.
 3745 2309 2146 1722 4561 3778
6:12 όσοι θέλουσιν ευπροσωπήσαι εν σαρκί ούτοι
 Toți câți doresc să aibă o bună aparență în carne, aceștia
 315-1473 4059 3440 2443 3361
αναγκάζουσιν υμάς περιτέμεσθαι μόνον ινα μη
 vă obligă să vă tăiați împrejur, numai ca nicidecum,
 3588 4716 3588 5547 1377 3761-1063
τω σταυρώ του χριστού διώκωνται 6:13 ουδέ γαρ
 pentru crucea lui Hristos, să fie ei persecutați. Căci nici
 3588 4059 1473 3551 5442 235
οι περιτεμνομένοι αυτοί νόμον φυλάσσουσιν αλλα
 cei tăiați împrejur, nici ei înșiși legea nu o păzesc; ci
 2309 1473 4059 2443 1722 3588 5212-4561
θέλουσιν υμάς περιτέμεσθαι ινα εν τη υμετέρα σαρκι
 doresc ca voi să fiți tăiați împrejur, ca în carnea voastră
 2744 1473 1161 3361 1096 2744
καυχώνται 6:14 εμοί δε μη γένουτο καυχάσθαι
 să se laude ei. Mie însă, să nu-mi se întample să mă laud,
 1508 1722 3588 4716 3588 2962 1473 2424 5547
ει μη εν τω σταυρώ του κυρίου ημών ιησου χριστού
 decât numai în crucea Domnului nostru Isus Hristos,

6:1 †a lucra pentru a aduce în starea de pregătire completă

6:9 ‡să nu obosim făcând binele

1223	3739	1473	2889	4717	2504	3588
δι' ου εμοί	κόσμος	εσταύρωται	καγώ	τω		
prin care, față de mine,	lumea	a fost crucificată,	și eu	față de		
2889	1722-1063	5547	2424	3777	4061	
κόσμῳ	6:15	εν γαρ χριστῷ	Ἰησοῦ	οὔτε	περιτομῇ	
lume.	Căci în	Hristos	Isus	nici	tăierea împrejur	
5100	2480	3777	203	235	2537	
τι	ισχύει	οὔτε	ακροβυστία	ἀλλὰ	καινή	
asupra vreunui lucru	nu are forță,	nici	necircumcizia,	ci a fi	o nouă	
2937	2532	3745	3588	2583	3778	4748
κτίσις	6:16	καὶ ὅσοι	τω	κανόνι	τούτῳ	στοιχήσουσιν
creație.	Și	toți câți	regulii	acesteia	se vor conforma,	
1515	1909	1473	2532	1636	2532	1909
εἰρήνῃ ἐπ'	αὐτοὺς	καὶ ἔλεος	καὶ ἐπὶ	τον	Ἰσραὴλ	του
pace	să fie peste ei,	și milă,	și peste	Israelul	lui	
2316	3588	3062	2873	1473-3367-3930		
θεοῦ	6:17	του λοιποῦ	κόπους	μοι	μηδεὶς	παρεχέτω
Dumnezeu.	In rest,	tulburare	nimeni să nu-mi facă;			
1473-1063	3588	4742	3588	2962	2424	1722
ἐγὼ γαρ τα	στίγματα	του κυρίου	Ἰησοῦ	ἐν	τω	σώματι
fiindcă eu	semnele	Domnului	Isus	în	trupul	
1473	941	3588	5485	3588	2962	1473
μου	βαστάζω	6:18	ἡ	χαρὶς	του	κυρίου
meu	le port.	Harul	Domnului	nostru	Isus	
5547	3326	3588	4151	1473	80	281
χριστοῦ μετὰ	του	πνεύματος	υμῶν	ἀδελφοὶ	ἀμὴν	100.00%
Hristos	să fie cu	duhul	vostru,	fraților.	Amin.	